



Scheibenmähwerke

Ersatzteilliste

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange

Operating Instructions and Spare Parts List

Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio

Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist

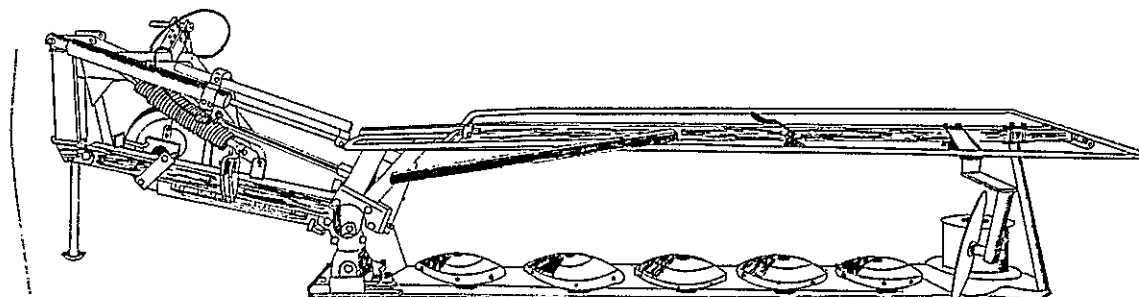
Bruksanvisning och Reservdelslista

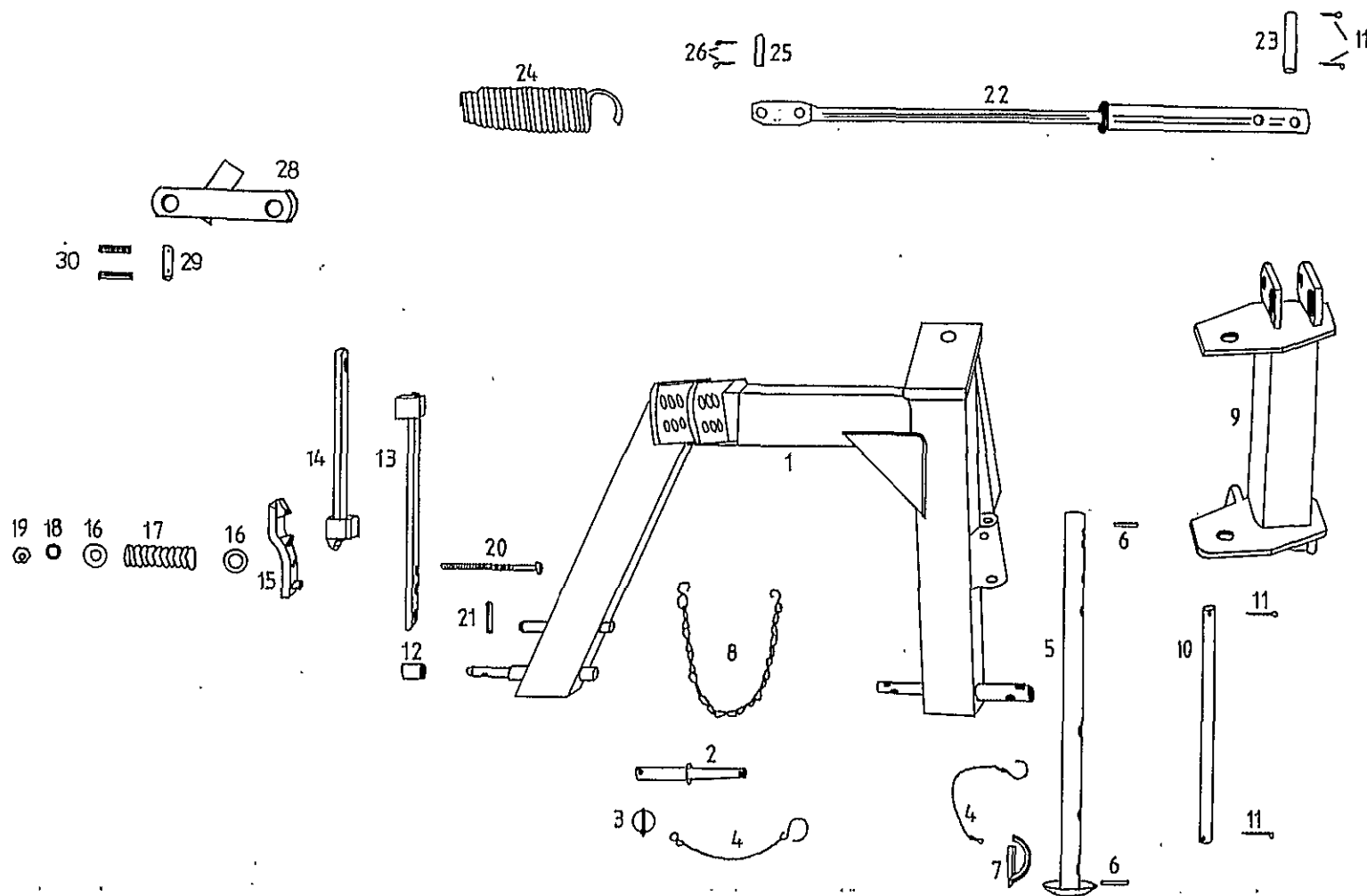
SM 165

ab Masch.-Nr. 10554

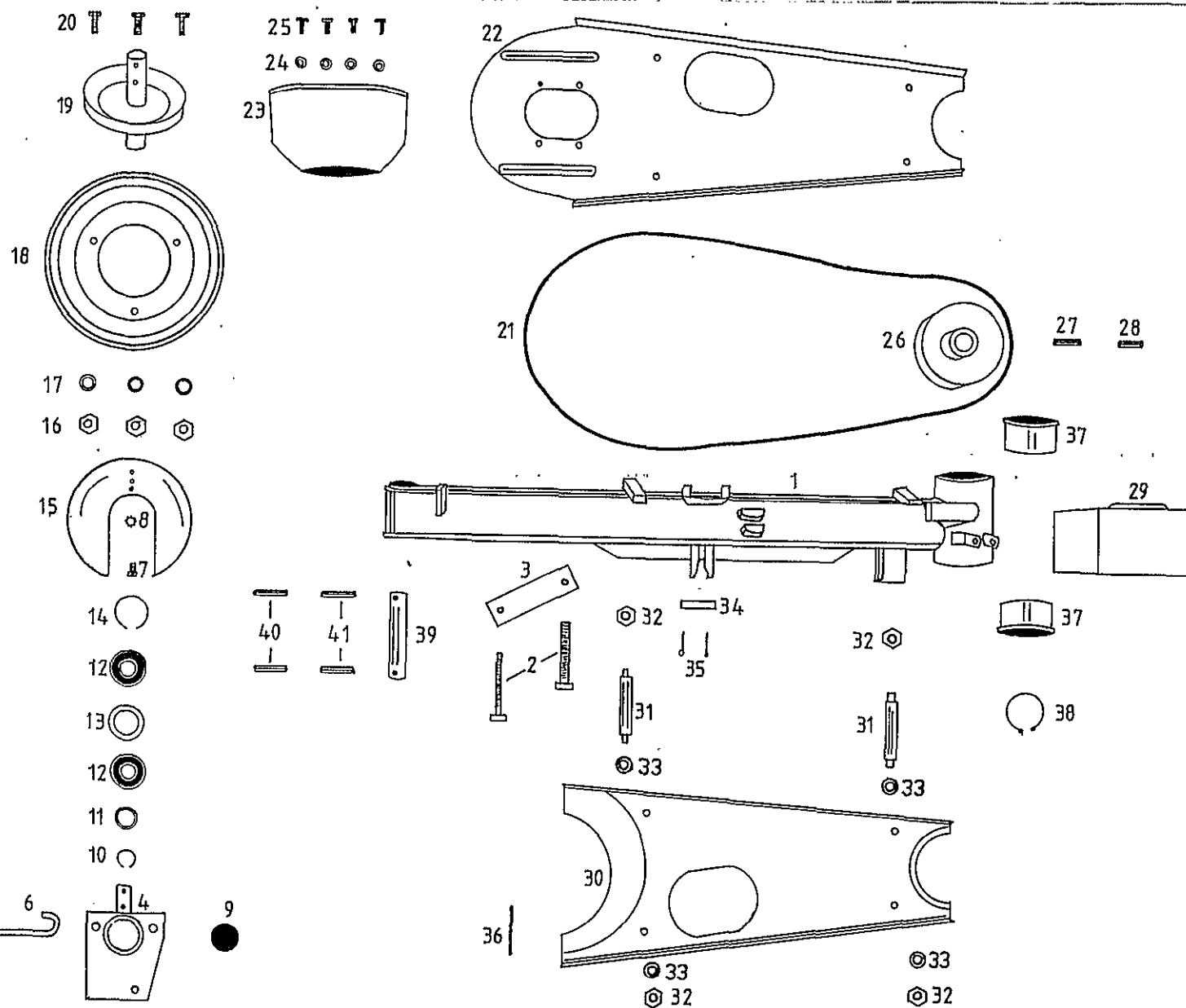
SM 240

ab Masch.-Nr. 13230

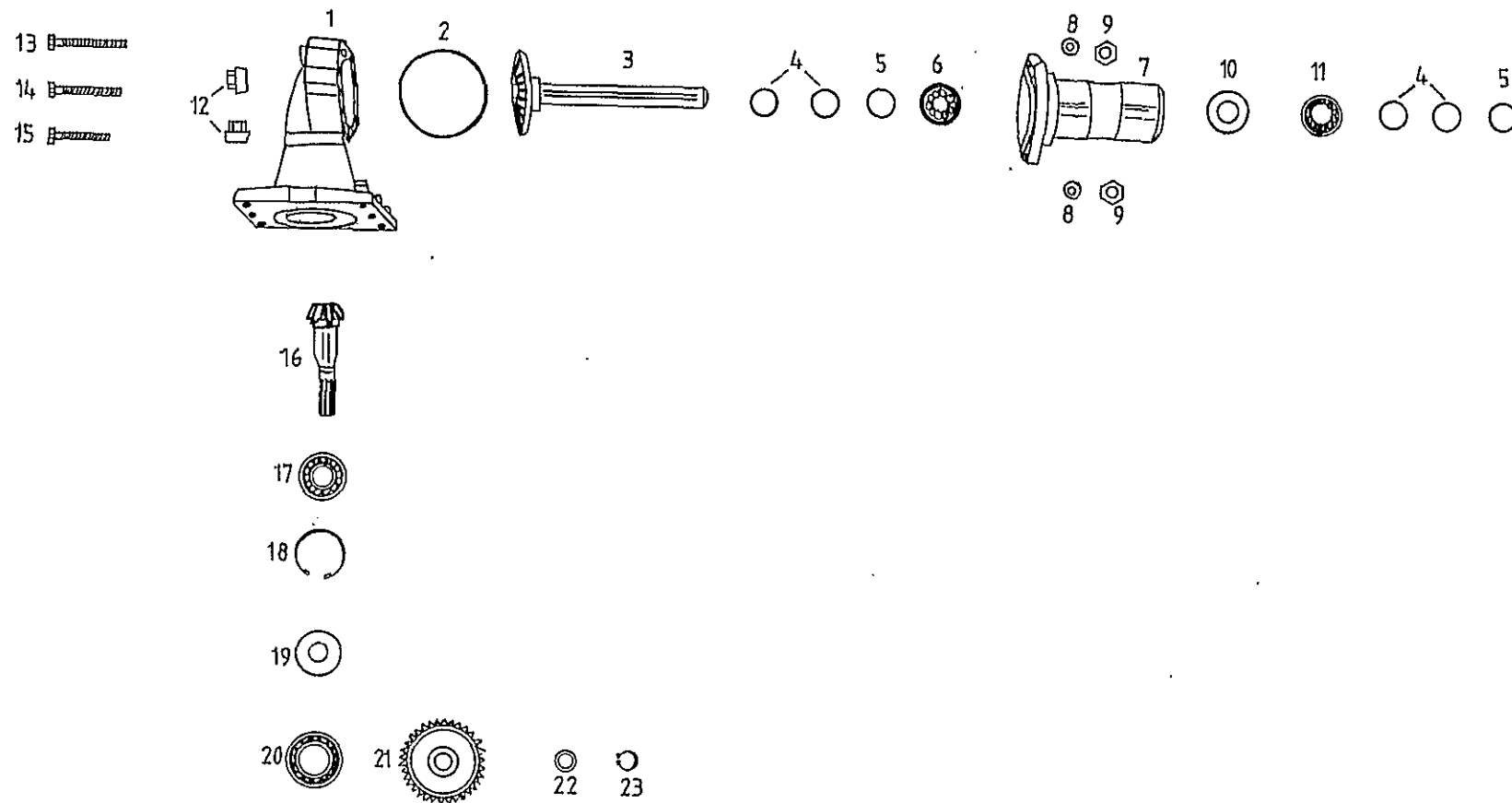




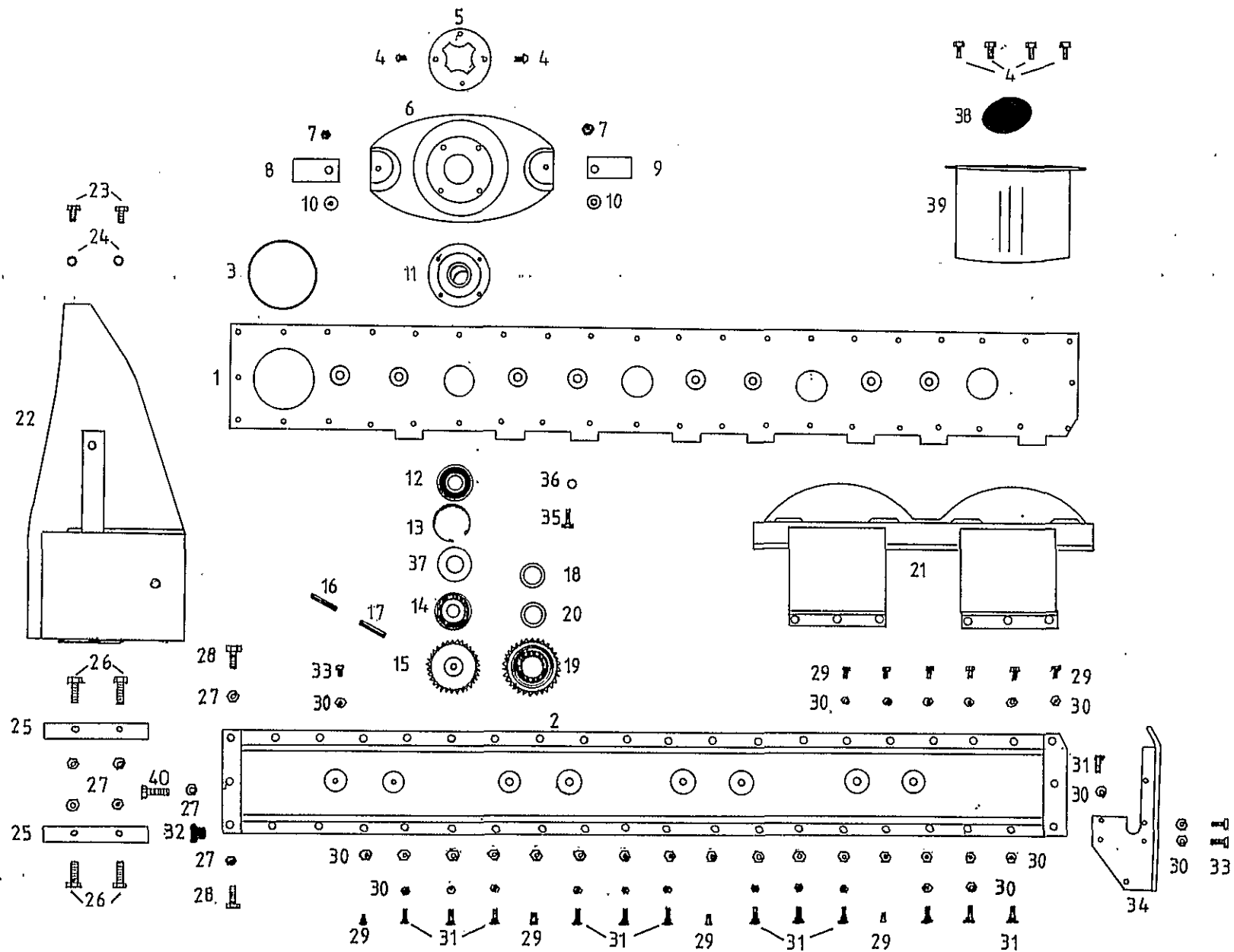
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Dreipunktbock mit Scharnier	3-Point frame with hinge	Support 3-point avec charniere					
1	Dreipunktbock	3-point frame	Support 3-point	478 107	•	•		
2	Steckbolzen	Link pin	Boulon fiche	477 192	•	•		
3	Klappstecker 8 DIN 11023 St 50-2	Plug	Contact à fiches	109 179	X	X		
4	Sicherungsschnur 111 895	Safety cord	Cordon d'arrêt	111 895	X	X		
5	Stütze	Support	Support	475 391	•	•		
6	Spannstift 6x45 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	107 453	•	•		
7	Rohrstecker 12x40	Plug	Contact	118 603	X	X		
8	Knotenkette 117 245	Link chain	Chaîne à joints	477 784	X	X		
9	Scharnier	Hinge joint	Charnière	478 510	•	•		
10	Bolzen	Pin	Pivot	478 514	•	•		
11	Splint 5x40 DIN 94	Cotter pin	Goupille fendue	107 403	•	•		
12	Aufspannbuchse	Bush	Douille	109 470	•	•		
13	Führung	Guide	Guide	478 061	•	•		
14	Gleitstück	Sliding pin	Glissoloir	478 056	•	•		
15	Sicherungsbügel	Fork	Fourchette	478 062	•	•		
16	Scheibe	Shim	Rondelle	478 030	•	•		
17	Druckfeder 110 920	Pressure spring	Ressort de pression	122 465	•	•		
18	Scheibe	Shim	Rondelle	464 006	•	•		
19	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980 A3A	Nut	Ecrou	108 589	•	•		
20	Sechskantschraube M 12x170 DIN 931-8.8	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	116 470	•	•		
21	Spannstift 7x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	105 463	•	•		
22	Führungsrohr	Guide tube	Tube de guidage	478 130	•	•		
23	Bolzen	Pin	Pivot	478 228	•	•		
24	Zugfeder 110 923	Spring	Ressort	478 511	•	•		
25	Bolzen	Bolt	Vis	478 229	•	•		
26	Splint 4x35 DIN 94	Cotter pin	Goupille fendue	107 397	•	•		
28	Zuglasche	Cover plate	Eclisse	478 964	•	•		
29	Bolzen	Pin	Boulon	122 343	•	•		
30	Spannstift 6x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 452	•	•		



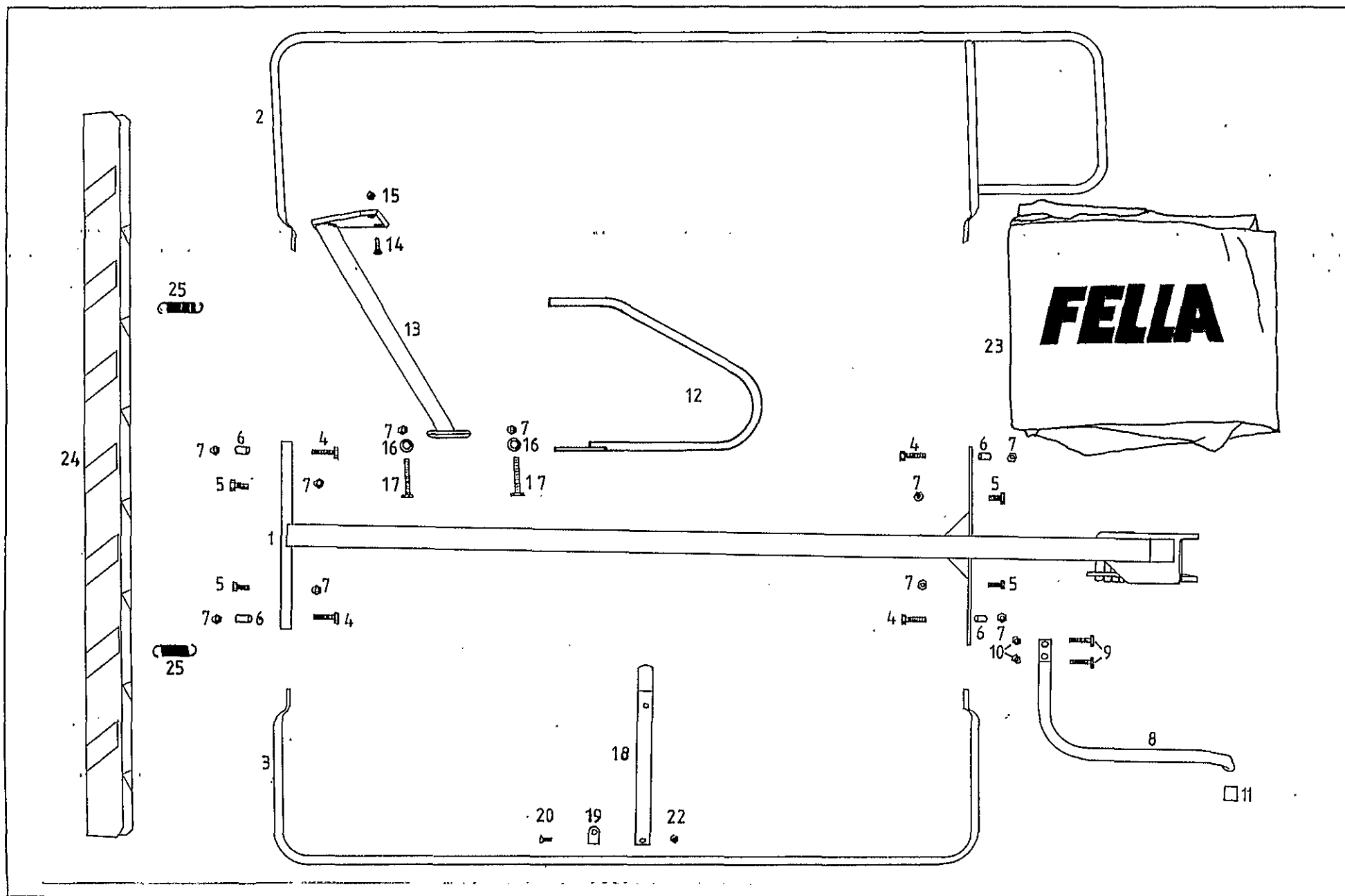
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part	X = weare part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Träger mit Keilriemenscheiben							
1	Träger			478 092	•	•		
2	6kt.-Schraube M 16x120 DIN 931-8.8 A3A			116 544	•	•	•	
3	Halter			478 986	•	•	•	
4	Lagerbock			478 979	•	•	•	
5	6kt.-Mutter M 16 DIN 934-6 A3A			116 688	•	•	•	
6	Gewindebolzen			478 102	•	•	•	
7	6kt.-Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 A3A			116 612	•	•	•	
8	Zahnscheibe A 8,4 DIN 6797 ZN 3			116 049	•	•	•	
9	Verschlußdeckel - Kapsto			120 123	•	•	•	
10	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471			118 602	•	•	•	
11	Scheibe			456 384	•	•	•	
12	Rillenkugellager 6207 - 2RS C3 DIN 625			109 585	•	•	•	
13	Distanzbuchse			496 820	•	•	•	
14	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472			107 385	•	•	•	
15	Schutzscheibe			478 246	•	•	•	
16	Stover Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8 A3A			108 589	•	•	•	
17	Scheibe 14 DIN 126 ZN 3			115 987	•	•	•	
18	Große Keilriemenscheibe 124 935			478 609	•	•	•	
18	Große Keilriemenscheibe 124 936			478 686	•	•	•	
19	Antriebswelle			478 983	•	•	•	
20	6kt.-Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 A3A			116 629	•	•	•	
21	Satz Keilriemen (3 Stück)			122 764	X			
21	Satz Keilriemen (4 Stück)			122 765		X		
22	Rechter Keilriemenschutz			478 204	•	•	•	
23	Schutztopf, Walterscheid			478 396	•	•	•	
24	Scheibe 6,6 DIN 126 ZN 3			109 168	•	•	•	
25	6kt.-Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 A3A			116 607	•	•	•	
26	Kleine Keilriemenscheibe			476 238	•	•	•	
26	Kleine Keilriemenscheibe			478 684	•	•	•	
27	Spannstift 14x65 DIN 1481			108 608	•	•	•	
28	Spannstift 8x65 DIN 1481			107 470	•	•	•	
29	Schutz			478 733	•	•	•	
30	Linker Keilriemenschutz			478 248	•	•	•	
31	Stehbolzen			122 246	•	•	•	
32	Sicherungsmutter VM 10 DIN 980 A3A			108 441	•	•	•	
33	Scheibe R11 DIN 440 St ZN 3			116 007	•	•	•	
34	Bolzen			478 251	•	•	•	
35	Splint 5x30 DIN 94			115 911	•	•	•	
36	Kantenschutz 115 674			475 646	•	•	•	
37	Lagerbuchse 111 723			478 634	•	•	•	
38	Sicherungsring 95x3 DIN 471			116 042	•	•	•	
39	Scharnierbolzen			478 516	•	•	•	
40	Spannstift 10x50 DIN 1481			107 475	•	•	•	
41	Spannstift 6x50 DIN 1481			107 454	•	•	•	
	Support with pulley							
	Support							
	Hexagonal bolt							
	Support							
	Housing							
	Hexagonal nut							
	Hinge pin							
	Hexagonal bolt							
	Washer							
	Sealing cap							
	Snap ring							
	Shim							
	Grooved ball bearing							
	Distance bush							
	Snap ring							
	Guard plate							
	Nut							
	Shim							
	Big v-belt pulley							
	Big v-belt pulley							
	Drive shaft							
	Hexagonal bolt							
	Set of belts (3 pcs)							
	Set of belts (4 pcs)							
	Right belt guard							
	Guard							
	Shim							
	Hexagonal bolt							
	Small v-belt pulley							
	Small v-belt pulley							
	Tension pin							
	Tension pin							
	Guard							
	Left v-belt guard							
	Pin							
	Nut							
	Washer							
	Pin							
	Cotter pin							
	Edge protection							
	Bush							
	Snap ring							
	Hinge pin							
	Tension pin							
	Tension pin							
	Support avec poulie							
	Support							
	Vis hexagonale							
	Support							
	Palier							
	Ecrou hexagonale							
	Boulon fileté							
	Vis hexagonale							
	Rondelle dentée							
	Couvercle							
	Circlip extérieur							
	Rondelle							
	Roulement rainuré à billes							
	Douille à distance							
	Circlip intérieur							
	Plaque de protection							
	Ecrou							
	Rondelle							
	Poulie à gorge grande							
	Poulie à gorge grande							
	Arbre d'entraînement							
	Vis hexagonale							
	Jeu des courroies (3)							
	Jeu des courroies (4)							
	Protecteur de la courroie, droit							
	Protecteur							
	Rondelle							
	Vis hexagonale							
	Poulie à gorge petite							
	Poulie à gorge petite							
	Goupille							
	Goupille							
	Protecteur							
	Protecteur de la courroie, gauche							
	Pivot							
	Ecrou							
	Rondelle							
	Pivot							
	Goupille fendue							
	Protège-arête							
	Bague à palier							
	Circlip extérieur							
	Cheville de charnière							
	Goupille							
	Goupille							



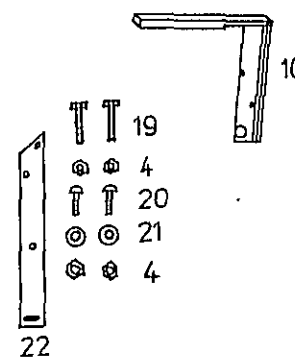
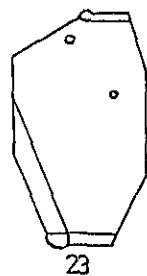
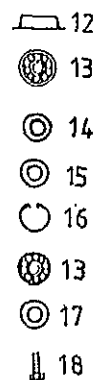
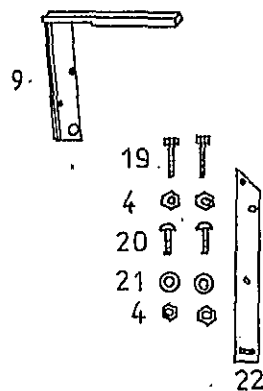
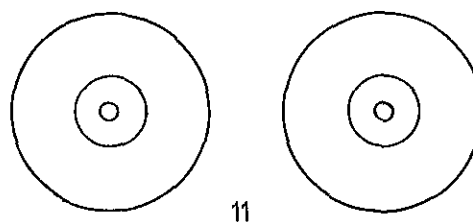
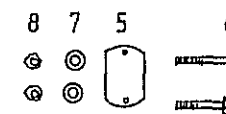
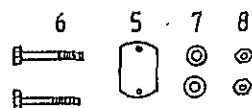
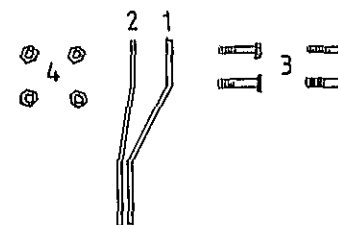
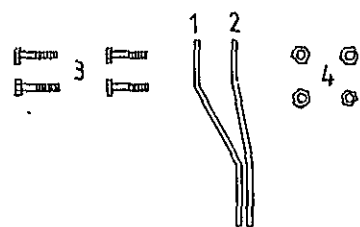
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Getriebe mit Vorbau, vollst.	Gear	Engrenage	476273	●	●		
1	Getriebegehäuse	Gearbox	Boîte de vitesse	496 273	●	●		
2	Obere Getriebedichtung	Gear gasket	Joint de carter d'engrenage	109 563	●	●		
3	Tellerrad	Rim gear	Roue	476 269	●	●		
4	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	124 436	●	●		
5	Paßscheibe 35x45x0,1 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	120 593	●	●		
6	Rillenkugellager 6207 2 RS-C3 DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	109 585	●	●		
7	Vorbau zum Getriebe	Build in front the gear	Avant-corps d'engrenage	478 633	●	●		
8	Scheibe 16 DIN 126 ZN 3	Shim	Rondelle	115 986	●	●		
9	Verbuss-Ripp-Sich.-Mutter M14 Fest.-Kl. 10 A3A	Nut	Ecrou	126 288	●	●		
10	Wellendichtring	Shaft seal	Garniture en anneau	107 835	●	●		
11	Rillenkugellager 6207 - C3 DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	126 032	●	●		
12	Verschlußschraube M 24x1,5 DIN 909-5.6	Sealing bolt	Boulon de fermeture	107 104	●	●		
13	6kt.-Schraube M 14x120 DIN 931-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	117 851	●	●		
14	6kt.-Schraube M 14x110 DIN 931-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	109 562	●	●		
15	6kt.-Schraube M 14x90 DIN 931-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	107 622	●	●		
16	Ritzelwelle	Pinion	Pignon	121 790	●	●		
17	Rillenkugellager 6307 E TNH C3 DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	126 014	●	●		
18	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 386	●	●		
19	Wellendichtring A 35x80x13 anormal	Shaft seal	Garniture en anneau	108 546	●	●		
20	Rillenkugellager 6210-C3 DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	117 370	●	●		
21	Stirnrad	Spur wheel	Roue dentée	121 791	●	●		
22	Paßscheibe 28x40x2 DIN 988	Fitting plate	Plaque de fixation	126 023	●	●		
23	Sicherungsring 28x2 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	118 973	●	●		



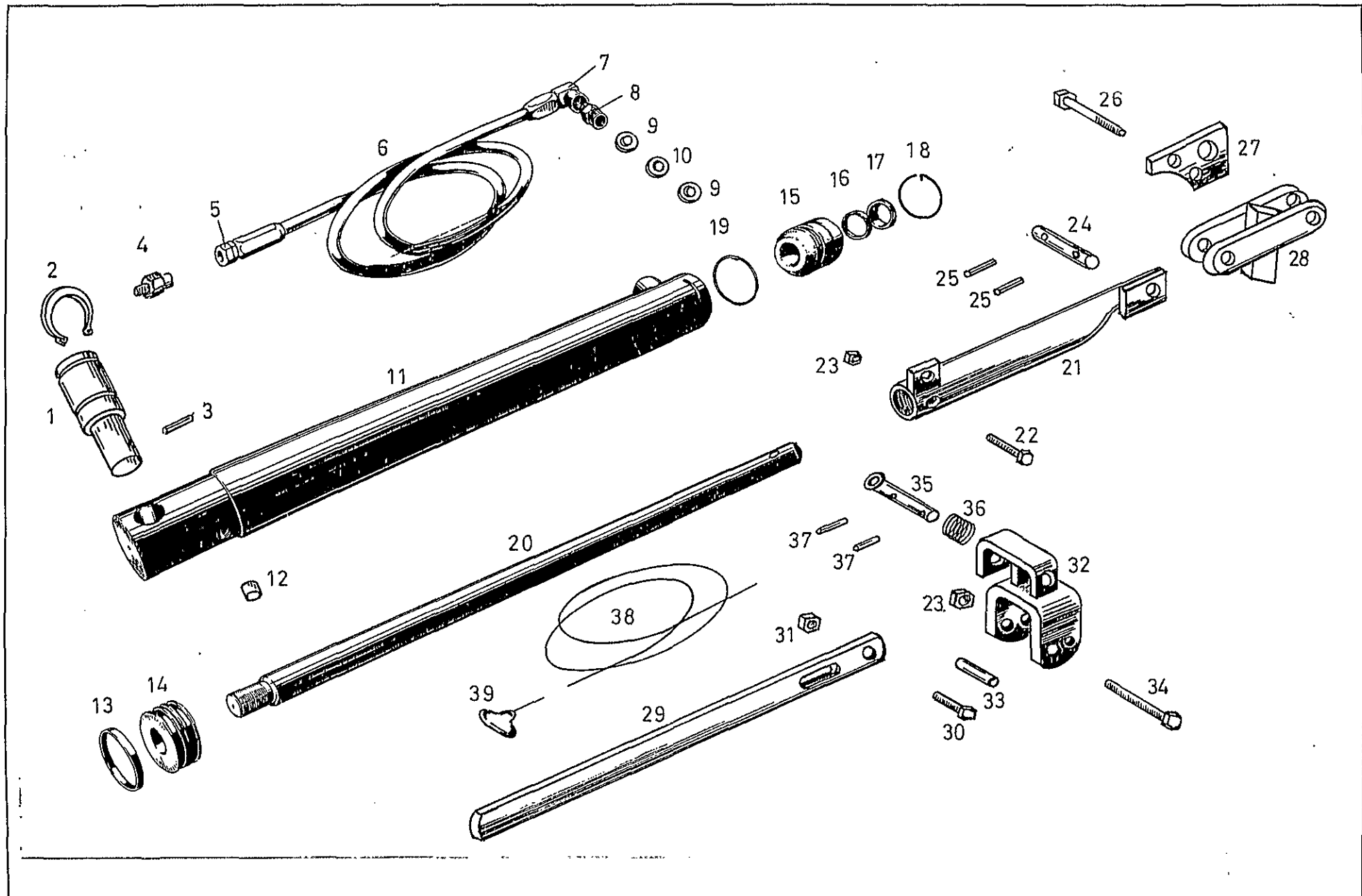
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	SM 165	SM 240		
	Messerbalken							
1	Deckplatte			476 080	•			
1	Deckplatte			476 082		•		
2	Bodenplatte			476 077	•			
2	Bodenplatte			476 078		•		
3	Runddichtring 132x5 DIN 3770-NB70			124 954	•	•		
4	Verbuss-Ripp-Sich.-Schr. M10x25 Fest.-K1.100A3A			126 293	•	•		
5	Deckel			476 261	•	•		
6	Messerscheibe			496 835	X	X		
7	Verbuss-Ripp-Sich.-Mutter M 10 FKL10 A3A			126 287	•	•		
8	Mähklinge, rechts, geschränkt			122 330	X	X		
9	Mähklinge, links, geschränkt			122 329	X	X		
10	Mähklingenschraube			122 181	X	X		
11	Flansch			476 069	•	•		
12	Rillenkugellager 6307 2 RS-C3 DIN 625			106 852	•	•		
13	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472			107 386	•	•		
14	Rillenkugellager 6307 C3 DIN 625			124 949	•	•		
15	Stirnrad			121 646	•	•		
16	Spannstift 13x60 DIN 1481			107 483	•	•		
17	Spannstift 8x60 DIN 1481			107 469	•	•		
18	Paßscheibe 40x50x2,5 DIN 988			124 955	•	•		
19	Stirnrad Z=41 m. Rillenkugellager			478 808	•	•		
20	Dichtring			121 717	•	•		
21	Steinschutz			476 340	•	•		
22	Innenschuh			476 098	•	•		
23	6kt.-Schr., Verb.-plus, M12x25 DIN933-8.8 A3A			126 662	•	•		
24	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3			105 186	•	•		
25	Verstärkung			476 109	•	•		
26	6kt.-Schraube M 14x50 DIN 931-8.8 A3A			124 960	•	•		
27	Verbuss-Ripp-Sich.mutter M14 Fest.-K1. 10 A3A			126 288	•	•		
28	6kt.-Schraube M 14x40 DIN 933-8.8 A3A			116 636	•	•		
29	Rändelschraube M 10x20 12.9			121 714	•	•		
30	Verbuss-Ripp-Sich.mutter M10 Fest.-K1. 10 A3A			126 287	•	•		
31	Rändelschraube M 10x35 12.9			121 716	•	•		
32	Verschlußschraube M 16x1,5 DIN 909-5.8			105 538	•	•		
33	Rändelschraube M 10x30 12.9			121 715	•	•		
34	Außenschuh			476 342	•	•		
35	Zyl.-Schr. m. In.-6kt. M10x16 DIN6912-8.8 A3A			124 987	•	•		
36	Dichtring			126 041	•	•		
37	Stützscheibe			476 881	•	•		
38	Verschlußdeckel			124 958	•	•		
39	Mitnehmerhaube			476 359	•	•		
40	6kt.-Schraube M 14x45 DIN 933-8.8 A3A			116 471	•	•		
	Cutting bar							
	Cover plate							
	Cover plate							
	Base plate							
	Base plate							
	Seal							
	Bolt							
	Cover							
	Blade							
	Nut							
	Blade, right							
	Blade, left							
	Bolt							
	Flange							
	Grooved ball bearing							
	Snap ring							
	Grooved ball bearing							
	Gear wheel							
	Tension pin							
	Tension pin							
	Fitting plate							
	Gear wheel							
	Sealing ring							
	Stone guard							
	Inner skid							
	Hexagonal bolt							
	Shim							
	Reinforcement							
	Hexagonal bolt							
	Nut							
	Hexagonal bolt							
	Bolt							
	Nut							
	Bolt							
	Plug screw							
	Bolt							
	Outer skid							
	Cylinder bolt							
	Washer							
	Support plate							
	Cover cap							
	Driving bonnet							
	Hexagonal bolt							
	Barre de coupe							
	Plaque de couverture							
	Plaque de couverture							
	Plaque de base							
	Plaque de base							
	Bague							
	Boulon							
	Couvercle							
	Lame							
	Ecrou							
	Lame, droite							
	Lame, gauche							
	Vis							
	Bride							
	Roulement rainuré à billes							
	Circlip intérieur							
	Roulement rainuré à billes							
	Roue dentée							
	Goupille							
	Goupille							
	Plaque de fixation							
	Roue dentée							
	Joint cuivre							
	Protège pierres							
	Patin intérieur							
	Vis hexagonale							
	Rondelle							
	Renforcement							
	Vis hexagonale							
	Ecrou							
	Vis hexagonale							
	Vis							
	Ecrou							
	Vis							
	Boulon fileté							
	Vis							
	Patin intérieur							
	Vis conique							
	Bague							
	Rondelle de support							
	Chapeau de fermeture							
	Bonnet d'entraînement							
	Vis à 6 pans							



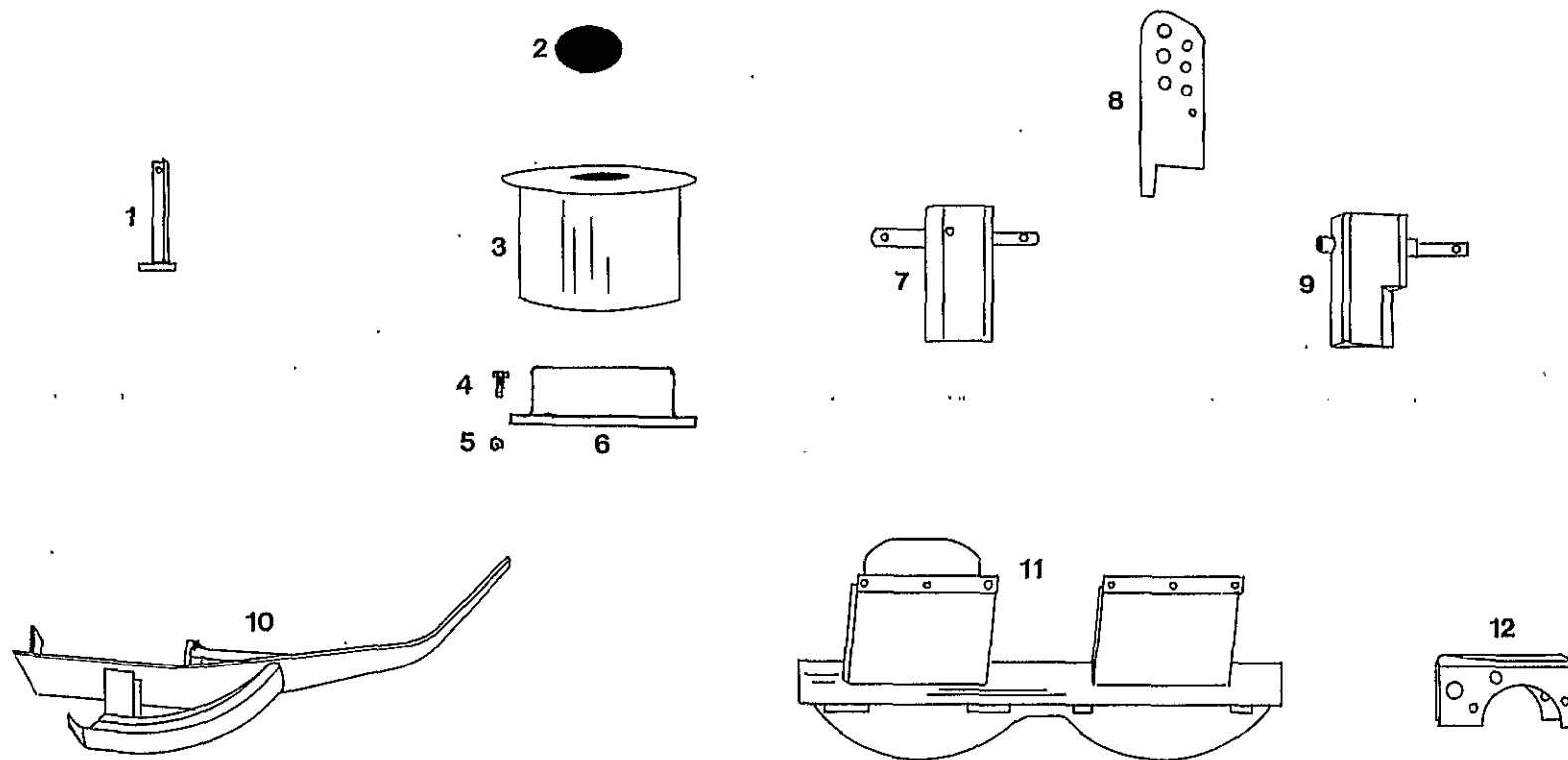
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	SM 165	SM 240		
	Halter mit Schutzbögen							
1	Halter z. Schutzbogen			478 531	●			
1	Halter z. Schutzbogen			478 537		●		
2	Schutzbogen			478 523	X			
2	Schutzbogen			478 524		X		
3	Schutzbogen			496 839	X			
3	Schutzbogen			496 842		X		
4	6kt.-Schraube M 10x50 DIN 931-8.8 A3A			116 519	●	●		
5	6kt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 A3A			107 735	●	●		
6	Buchse			478 539	●	●		
7	Sicherungsmutter VM 10 DIN 980-8 A3A			108 441	●	●		
8	Schutzbogen			496 838	X	X		
9	6kt.-Schraube M 8x50 DIN 931-8.8 A3A			116 515	●	●		
10	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8 A3A			108 531	●	●		
11	Kunststoffkappe			126 155	●	●		
12	Rohrbügel			496 278	●	●		
13	Stützrohr			496 683	●	●		
14	Rändelschraube M 10x30 12.9 A3A			121 715	●	●		
15	Verbus-Ripp-Sich.-mutter M10 Fest.-K1.10 A3A			126 287	●	●		
16	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3			115 983	●	●		
17	6kt.-Schraube M 10x80 DIN 931-8.8 A3A			107 596	●	●		
18	Flachfeder			121 280	●	●		
19	Rohrschelle			124 626	●	●		
20	6kt.-Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 A3A			116 612	●	●		
22	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8 A3A			108 531	●	●		
23	Schutz Tuch			122 530	X			
23	Schutz Tuch			122 531		X		
24	Schutzleiste				*			
24	Schutzleiste					*		
25	Haltefeder 110 851			255 405	●	●		
	Support for cording quire							
	Support pour l'arc de protection							
	Support for cording quire			Support pour l'arc de protection				
	Cording quire			Arc de protection				
	Cording quire			Arc de protection				
	Cording quire			Arc de protection				
	Cording quire			Arc de protection				
	Hexagonal bolt			Vis hexagonale				
	Hexagonal bolt			Vis hexagonale				
	Bush			Douille				
	Nut			Ecrou				
	Cording quire			Arc de protection				
	Hexagonal bolt			Vis hexagonale				
	Nut			Ecrou				
	Plastic hat			Chapeau plastique				
	Pipe bracket			Traverse tubulaire				
	Support pipe			Tube de support				
	Bolt			Vis				
	Nut			Ecrou				
	Washer			Rondelle				
	Hexagonal bolt			Vis hexagonale				
	Spring			Ressort				
	Bracket			Bride				
	Hexagonal bolt			Vis hexagonale				
	Retaining nut			Ecrou de maintien				
	Cover			Toile de protection				
	Cover			Toile de protection				
	Protection strip			Lardon de protection				
	Protection strip			Lardon de protection				
	Spring			Ressort				



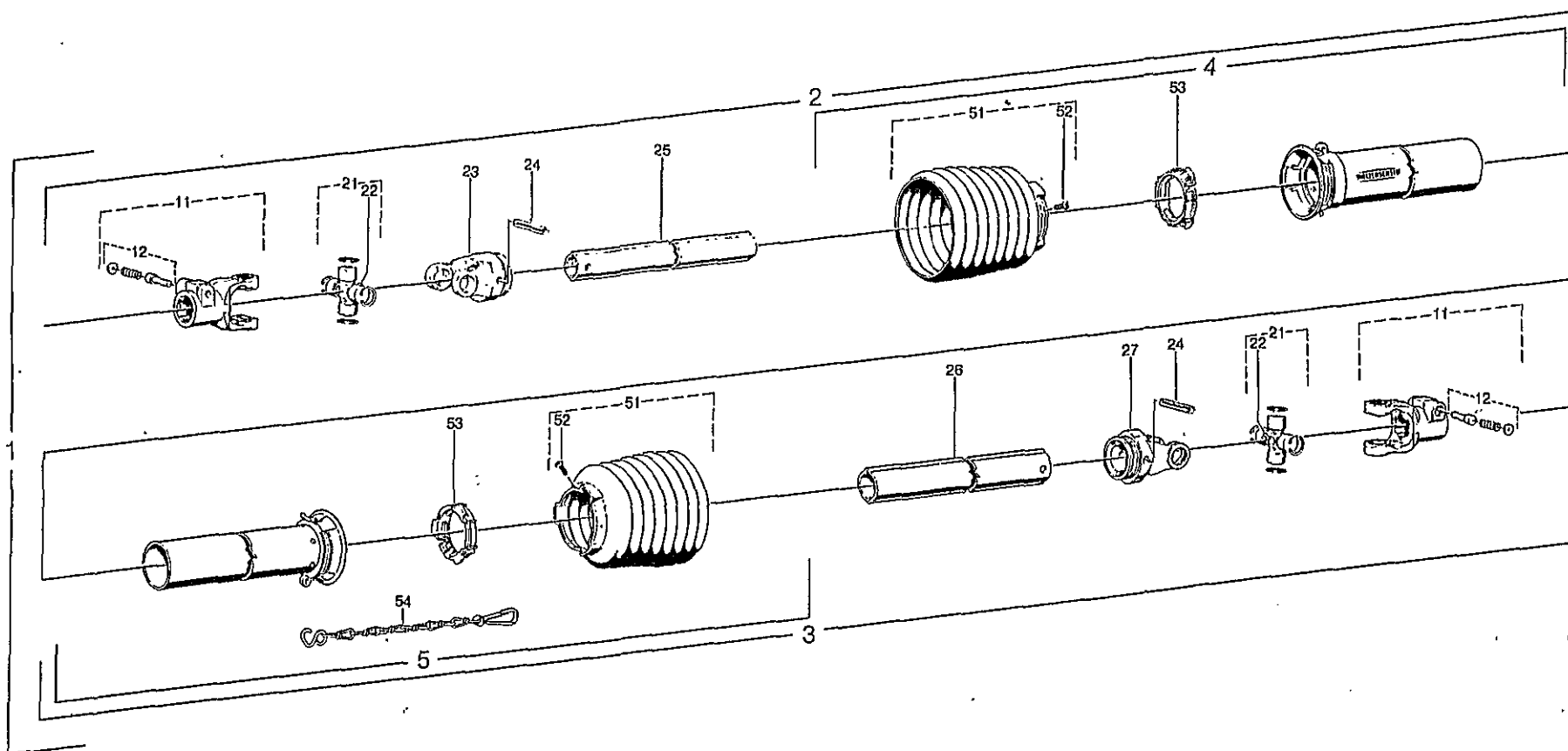
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	SM 165	SM 240		
	Schwadeinrichtung rechts und links	Device for making swaths right and left	Dispositif pour former l'andain droit et gauche					
1	Obere Schiene	Top rail	Rail en haut	476 464	•	•		
2	Untere Schiene	Bottom rail	Rail à bas	476 441	•	•		
3	6kt.-Schraube M 10x80 DIN 931-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis à pans	107 596	•	•		
4	Sicherungsmutter VM 10 DIN 6925-8 A3A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441	•	•		
5	Zwischenlage	Support plate	Plaque de support	475 512	•	•		
6	6kt.-Schraube M 12x70 DIN 931-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis à pans	116 534	•	•		
7	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•		
8	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A3A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	•	•		
9	Tragarm, links, geschw.	Support arm, left	Porteur, gauche	496 230	•	•		
10	Tragarm, rechts, geschw.	Support arm, right	Porteur, droit	496 229	•	•		
11	Schwadscheibe	Swath plate	Plaque à andains	496 233	•	•		
12	Wickelschutz	Guard	Protecteur	496 231	•	•		
13	Rillenkugellager 6205-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	117 363	•	•		
14	Paßscheibe 25x35x0,2 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	116 016	•	•		
15	Scheibe 25x35x2 DIN 988	Support plate	Rondelle de support	116 017	•	•		
16	Sicherungsring 52x2 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 381	•	•		
17	Scheibe	Washer	Rondelle	479 321	•	•		
18	Zylinderschraube M 10x20 DIN 921-8.8 A3A	Intermediate pipe	Tube intermédiaire	126 373	•	•		
19	6kt.-Schraube M 10x70 DIN 931-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 523	•	•		
20	Flachrundschrabe M 10x25 DIN 603-4.6 A3A	Flat round bolt	Vis plat rond	116 233	•	•		
21	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3	Washer	Rondelle	115 983	•	•		
22	Strebe	Strut	Barre	476 244	•	•		
23	Linkes Schwadblech	Swathboard, left	Planche à andains, gauche	476 122	•	•		
24	Rechtes Schwadblech	Swathboard, right	Planche à andains, droit	476 121	•	•		



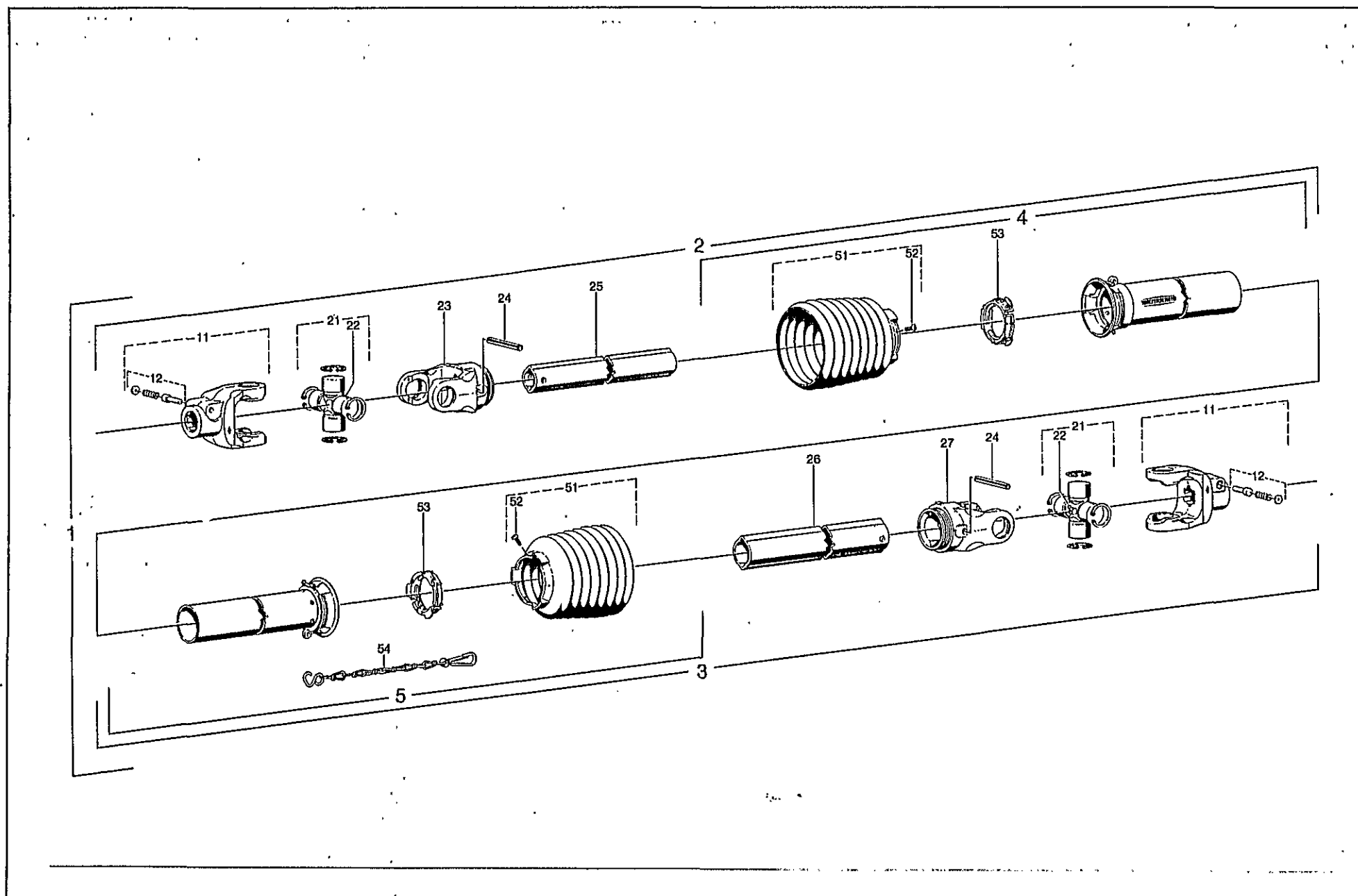
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Hydraulik	Hydraulic sastem	Système hydraulique					
1	Bolzen	Pin	Pivot	478 104	•	•		
2	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	107 369	•	•		
3	Spannstift 8x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 465	•	•		
4	Kupplungsstecker	Plug	Contact	109 597	•	•		
5	Außengewinde	Outer hinge joint	Cheville extérieure	109 596	•	•		
6	Hochdruckschlauch 2000 lg	Hing pressure hose	Tube pour haute pression	109 594	X	X		
7	Krümmen-Dichtkopf	Seal head	Chapeau de fermeture	109 595	•	•		
8	Einschraubstutzen, gerade	Bolt	Manchon vissé	109 555	•	•		
9	Dichtring A 10x13,5 DIN 7603 Cu	Seal	Bague	116 779	•	•		
10	Drosselscheibe	Stop plate	Plaque d'arrêt	478 677	•	•		
	Hydraulikzylinder vollst. Pos. 11-20	Hydraulik Cylinder compl. Item 11-20	Cylindre hydraulique compl. Reference 11 à 20					
11	Zylinderrohr, geschw.	Cylinder pipe	Tube du cylindre	121 906	•	•		
12	Entlüftungsstopfen	Vent screw	Vis d'aération	121 909	•	•		
13	Kolbendichtung	Plunger seal	Joint de piston	121 908	•	•		
14	Kolben	Plunger	Piston	121 907	•	•		
15	Führung	Guide	Guide	121 905	•	•		
16	Nutring	Guide ring	Bague de rainure	121 903	•	•		
17	Abstreifer	Stripper plate	Tringle de débouillage	121 901	•	•		
18	Drahttring	Wire ring	Couronne de fil	121 904	•	•		
19	O-Ring	Washer	Bague	121 902	•	•		
20	Kolbenstange	Plunger bar	Barre de piston	121 900	•	•		
21	Zugstange	Pulling bar	Barre de traction	476 334	•	•		
22	6kt.-Schraube M 10x45 DIN 931-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	116 518	•	•		
23	Sicherungsmutter VM 10 DIN 980-8 A3A	Nut	Ecrou	108 441	•	•		
24	Bolzen	Pin	Pivot	478 967	•	•		
25	Spannstift 5x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 441	•	•		
26	6kt.-Schraube M 14x120 DIN 931-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	117 851	•	•		
27	Unterlage	Support plate	Plaque de support	478 322	•	•		
28	Zuglasche	Cover plate	Eclisse	478 965	•	•		
29	Rastlasche	Cover plate	Eclisse	476 326	•	•		
30	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	116 627	•	•		
31	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8 A3A	Nut	Ecrou	108 589	•	•		
32	Einrastung	Lock	Fermeture	476 331	•	•		
33	Zwischenrohr	Intermediate pipe	Tube intermédiaire	476 325	•	•		
34	6kt.-Schraube M 10x90 DIN 931-8.8 A3A	Hexagonal bolt	Vis hexagonale	109 180	•	•		
35	Rastbolzen	Locking pin	Pivot d'arrêt	476 324	•	•		
36	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	120 777	•	•		
37	Spannstift 4x45 DIN 1481	Tension pin	Goupille	115 951	•	•		
38	Zugseil 2,5 m	Rope 2,5 m	Câble 2,5 m	121 801	X	X		
39	Knebelgriff	Locking nut	Vis à clé	120 957	•	•		



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	SM 165	SM 240		
	Sonderzubehör		Special equipment					
1	Halter f. Beleuchtung		Reflector socket	475 922	•	•		
	Sonderzubehör		Special equipment					
	Mitnehmerhaube, vollst.		Driving bonnet cpl.	476363	•	•		
2	Verschlußdeckel		Sealing cap	124 958	•	•		
3	Mitnehmerhaube		Driving bonnet	476 359	•	•		
	Sonderzubehör		Special equipment					
4	6kt.-Schraube M 6x12 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 606	•	•		
5	6kt.-Mutter M 6 DIN 985-8 A3A		Hexagonal nut	106 903	•	•		
6	Hut		Cover	496 219	•	•		
	Sonderzubehör		special equipment					
	Satz Anchl.-zapfen f. breite Spur		Set of connecting pins	476373	•	•		
7	Rohr, links		Left pipe	476 378	•	•		
8	Befestigungslasche		Tightening plate	475 027	•	•		
9	Rohr, rechts		Right pipe	476 377	•	•		
	Sonderzubehör		Special equipment					
	Satz Hochschnittkufen, vollst.		Set of high cutting skids	476374	•	•		
10	Innenschuh m. Kufe		Inner shoe with skid	476 383	•	•		
11	Steinschutz m. Kufe		Stone guard with skid	476 384	•	•		
	Sonderzubehör		Special equipment					
12	Halter (nur f. Frankreich)		Support	478 527	•	•		



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.
				SM 165
1	Gelenkwelle mit Schutz W 2300 - SC 15 - 610	PTO shaft with guard	Transmission avec protecteur	334 334
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2300 - SC 15 - 540	Inner pto-half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	334 335
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte WH 2300 - SC 15 - 525	Outer pto-half with inner guard half	Demi-transmission extérieur avec demi-protecteur intérieur	334 336
4	Äußere Schutzhälfte SCH 15; L=420 mm	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	165 691 (85.102)
5	Innere Schutzhälfte Sch 15; L=420 mm	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	165 692 (85.101)
11	Aufsteckgabel, komplett AG 2300-1 3/8"(6)	Quick-disconnect joke cpl.	Mâchoire à verouillage rapide, compl.	041 378 (21.10.00)
12	Schiebestift, kompl.	Disconnect pin, cpl.	Poussoir, cpl.	339 107 (agraset 101)
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Unit package, cpl.	Bloc croisillon cpl.	044 444 (21.00.00)
22	Kegelschmiernippel M 8x1	Greasing nipple	Graisser conique	084 099 (63.27.00)
23	Rillengabel RG 2300-0v	Grooved fork	Mâchoire à gorge	041 315 (21.11.00)
24	Spannstift 10x65 DIN 1481	Tension pin	Goupille	020 614 (61.05.04)
25	Profilrohr OvGA; L=490 mm	Profile tube	Tube profilé	046 741 (75.11.96)
26	Profilrohr 1G; L=475 mm	Profile tube	Tube profilé	046 745 (75.16.16)
27	Rillengabel RG 2300-1	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	041 318 (21.12.00)
51	Schutztrichter mit Schraube	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 348 (85.15.08)
52	Schraube 4x10	Screw	Vis	365 305 (60.15.00)
53	Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement	087 279 (82.83.06)
54	Haltekette	Safety chain	Chânette	044.321 (82.36.03)
	Ersatzteile können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden.	These parts can only be purchased from the Wal- terscheid company.	Cettes pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid.	



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.
				SM 240
	Gelenkwelle mit Schutz W 2400 - SC 25 - 610	PTO shaft with guard	Transmission avec protecteur	338 021
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2400 - SC 25 - 540	Inner pto-half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	338 022
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte WH 2400 - SC 25 - 515	Outer pto-half with inner guard half	Demi-transmission extérieur avec demi-protecteur intérieur	338 023
4	Äußere Schutzhälfte SCH 25; L=395 mm	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	165 689 (85.202)
5	Innere Schutzhälfte SCH 25; L=390 mm	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	165 690 (85.201)
11	Aufsteckgabel, komplett AG 2400-1 3/8"(6)	Quick-disconnect joke cpl.	Mâchoire à verouillage rapide, compl.	056 699 (35:10.00)
12	Schiebestift, kompl. agraset 101	Quick disconnect pin, cpl.	Poussoir, cpl.	339 107
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Unit package, cpl.	Bloc croisillon cpl.	312 410 (35.00.00)
22	Kegelschmiernippel M 8x1	Greasing nipple	Graisser conique	084 099 (63.27.00)
23	Rillengabel RG 2400-1b	Grooved fork	Mâchoire à gorge	019 518 (35.13.00)
24	Spannstift 10x80 DIN 1481	Tension pin	Goupille élastique	020 617 (61.05.08)
25	Profilrohr 1bGA; L=490 mm	Profile tube	Tube profilé	046 753 (75.25.95)
26	Profilrohr 2aG; L=465 mm	Profile tube	Tube profilé	096 890 (75.36.15)
27	Rillengabel RG 2400-2a	Grooved fork	Mâchoire à gorge	019 519 (35.14.00)
51	Schutztrichter mit Schraube	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 348 (85.15.08)
52	Schraube 4x10	Screw	Vis	365 305 (60.15.00)
53	Gleitring	Slide ring	Glissoir	087 276 (82.83.04)
54	Haltekette	Safety chain	Chaînette	044.321 (82.36.03)
	Ersatzteile können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden.	These parts can only be purchased from the Wal- terscheid company.	Cettes pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid.	

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
105 186	4.24	5a.07	115 911	2.35		121 791	3.21		475 922	7.01	
105 463	1.21		115 951	6.37		121 801	6.38		476 069	4.11	
105 538	4.32		115 983	5.16	5a.21	121 900	6.20		476 077	4.02	
106 852	4.12		115 986	3.08		121 901	6.17		476 078	4.02	
106 903	7.05		115 987	2.17		121 902	6.19		476 080	4.01	
107 104	3.12		116 016	5a.14		121 903	6.16		476 082	4.01	
107 369	6.02		116 017	5a.15		121 904	6.18		476 098	4.22	
107 381	5a.16		116 042	2.38		121 905	6.15		476 109	4.25	
107 385	2.14		116 049	2.08		121 906	6.11		476 121	5a.24	
107 386	3.18		116 233	5a.20		121 907	6.14		476 122	5a.23	
107 397	1.26		116 470	1.20		121 908	6.13		476 238	2.26	
107 403	1.11		115 471	4.40		121 909	6.12		476 244	5a.22	
107 441	6.25		116 515	5.09		122 181	4.10		476 261	4.05	
107 452	1.30		116 518	6.22		122 246	2.31		476 269	3.03	
107 453	1.06		116 519	5.04		122 329	4.09		476 273	3.00	
107 454	2.41		116 523	5a.19		122 330	4.08		476 324	6.35	
107 465	6.03		116 534	5a.06		122 343	1.29		476 325	6.33	
107 469	4.17		116 544	2.02		122 530	5.23		476 326	6.29	
107 470	2.28		116 606	7.04		122 531	5.23		476 331	6.32	
107 475	2.40		116 607	2.25		122 764	2.21		476 334	6.21	
107 483	4.16		116 612	2.07	5.20	122 765	2.21		476 340	4.21	
107 596	5.17	5a.03	116 627	6.30		124 436	3.04		476 342	4.34	
107 622	3.15		116 629	2.20		124 626	5.19		476 359	4.39	7.03
107 735	5.05		116 636	4.28		124 949	4.14		476 363	7.00	
107 835	3.10		116 688	2.05		124 954	4.03		476 373	7.00	
108 441	2.32	5.07 5a.04 6.23	116 779	6.09		124 955	4.18		476 374	7.00	
108 531	5.10	5.22	117 363	5a.13		124 958	4.38	7.02	476 377	7.09	
108 546	3.19		117 370	3.20		124 960	4.26		476 378	7.07	
108 589	1.19	2.16 6.31 5a.08	117 851	3.13	6.26	124 987	4.35		476 383	7.10	
108 608	2.27		118 602	2.10		126 014	3.17		476 384	7.11	
109 168	2.24		118 603	1.07		126 023	3.22		476 404	6.00	
109 179	1.03		118 973	3.23		126 032	3.11		476 441	5a.02	
109 180	6.34		120 123	2.09		126 041	4.36		476 464	5a.01	
109 470	1.12		120 593	3.05		126 155	5.11		476 881	4.37	
109 555	6.08		120 777	6.36		126 287	4.07	4.30 5.15	477 192	1.02	
109 562	3.14		120 957	6.39		126 288	3.05	4.27	477 561	1.17	
109 563	3.02		121 280	5.18		126 293	4.04		477 784	1.08	
109 585	2.12	3.06	121 646	4.15		126 373	5a.18		478 030	1.16	
109 594	6.06		121 714	4.29		126 662	4.23		478 056	1.14	
109 595	6.07		121 715	4.33	5.14	255 405	5.25		478 061	1.13	
109 596	6.05		121 716	4.31		456 384	2.11		478 062	1.15	
109 597	6.04		121 717	4.20		464 006	1.18		478 092	2.01	
111 895	1.04		121 790	3.16		475 027	7.08		478 102	2.06	
						475 391	1.05		478 104	6.01	
						475 512	5a.05		478 107	1.01	
						475 646	2.36				

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
478 130	1.22		479 321	5a.17		WALTERSCHEID Gelenkwelle P.T.O. drive shaft Transmission					
478 204	2.22		496 219	7.06							
478 228	1.23		496 229	5a.10		019 518	9.23				
478 229	1.25		496 230	5a.09		019 519	9.27				
478 246	2.15		492 231	5a.12		020 614	8.24				
478 248	2.30		496 233	5a.11		020 617	9.24				
478 251	2.34		496 273	3.01		041 315	8.23				
478 305	6.00		496 278	5.12		041 318	8.27				
478 322	6.27		496 683	5.13		041 378	8.11				
478 396	2.23		496 820	2.13		044 321	8.54	9.54			
478 510	1.09		496 835	4.06		044 444	8.21				
478 511	1.24		496 838	5.08		046 741	8.25				
478 514	1.10		496 839	5.03		046 745	8.26				
478 516	2.39		496 842	5.03		046 753	9.25				
478 523	5.02					056 699	9.11				
478 524	5.02					084 099	8.22	9.22			
478 527	7.12					087 276	9.53				
478 531	5.01					087 279	8.53				
478 537	5.01					096 890	9.26				
478 539	5.06					165 689	9.04				
478 609	2.18					165 690	9.05				
478 633	3.07					165 691	8.04				
478 634	2.37					165 692	8.05				
478 677	6.10					312 410	9.21				
478 684	2.26					334 334	8.01				
478 686	2.18					334 335	8.02				
478 733	2.29					334 336	8.03				
478 808	4.19					338 021	9.01				
478 964	1.28					338 022	9.02				
478 965	6.28					338 023	9.03				
478 966	1.41					339 107	8.12	9.12			
478 967	6.24					365 305	8.52	9.52			
478 979	2.04					365 348	8.51				
478 983	2.19					365 368	9.51				
487 986	2.03										